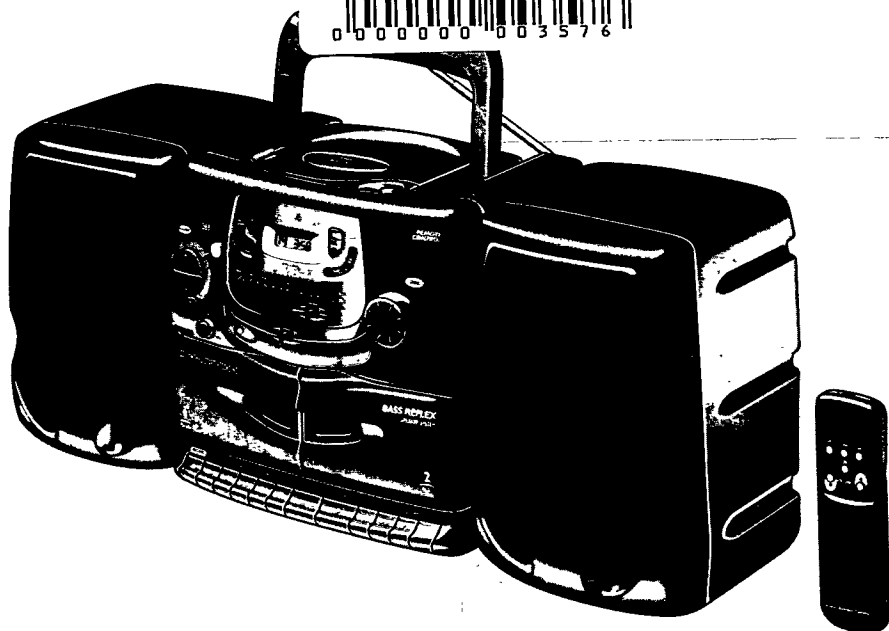


# PHILIPS

AZ 2605 Portable CD Mini System



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



**PHILIPS**

### FITTING A MAINS PLUG (U.K. only)

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5A, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

#### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE – "NEUTRAL" ("N") and BROWN – "LIVE" ("L").

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The BLUE wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "N" or coloured BLACK.
- The BROWN wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured RED.
- Do not connect either wires to the earth terminal in the plug which is marked by the letter "E" or by the safety earth symbol or coloured green or green-and-yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead – not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

### NORGE

Typeskilt finnes på apparatens underside

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

English .....4

Français .....14

Español.....24

Deutsch .....34

Nederlands .....44

Italiano .....54

Português.....64

Dansk.....74

Svenska.....84

Suomi.....94

Ελληνικά .....104

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

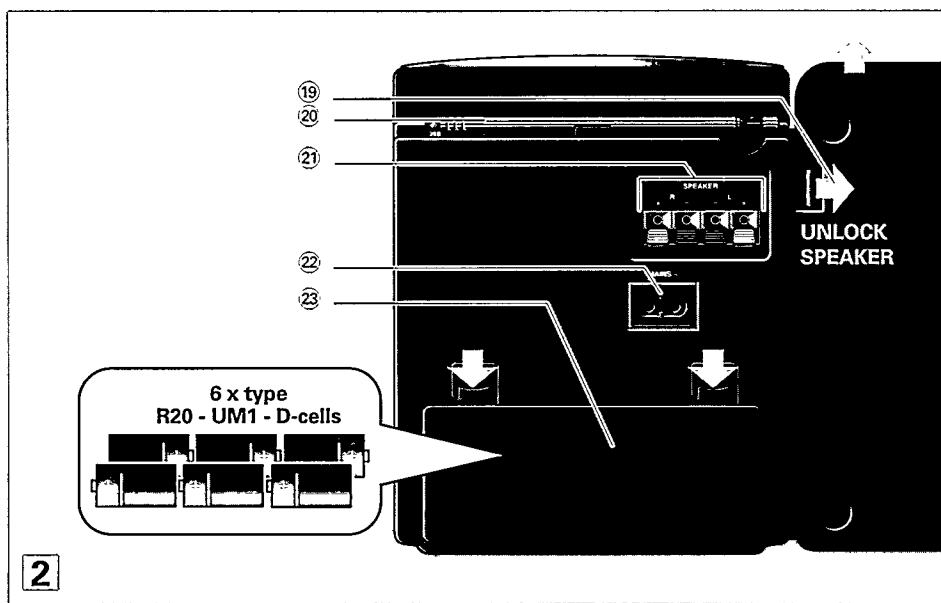
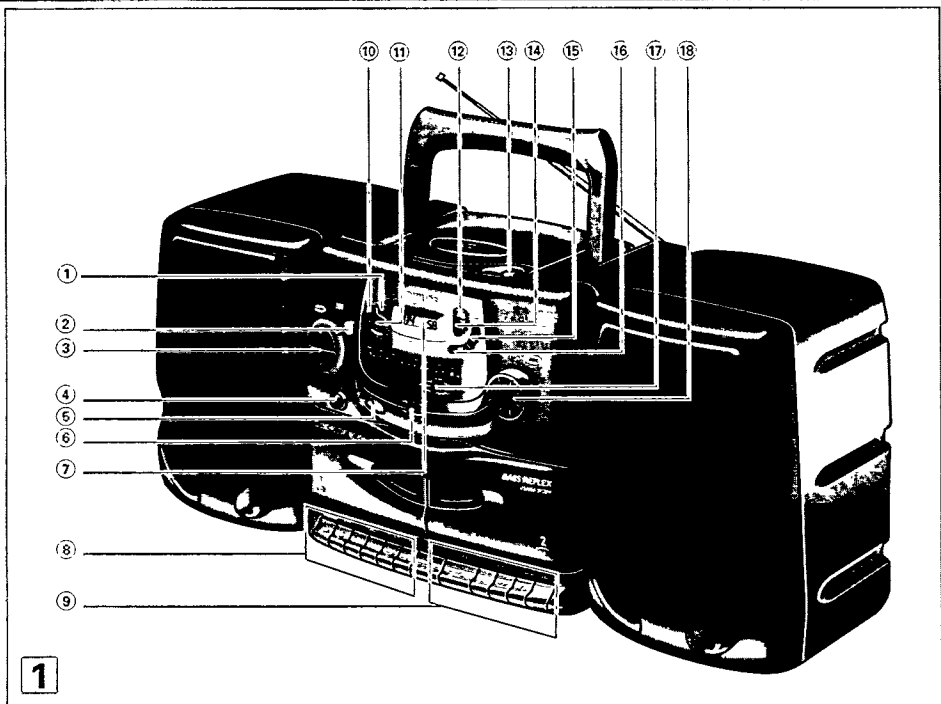
Português

Dansk

Svenska

Suomi

Ελληνικά



# TOETSEN en SCHAKELAARS

## BOVEN- en VOORKANT

- ① **IR SENSOR** - Infrarood sensor voor het ontvangen van signalen van de afstandsbediening.
- ② **DBB Dynamic Bass Boost** - Om de lage tonen te versterken.
- ③ **VOLUME ▲ ▼** - Om het volume in te stellen.
- ④ **TONE CONTROL** - Om de hoge en de lage tonen in te stellen.
- ⑤ **3,5 mm-aansluitbus** voor een hoofdtelefoon.
- ⑥ **SOURCE SELECTOR** - Om de geluidsbron te kiezen: CD-TUNER-TAPE/OFF en om het apparaat aan- en uit te zetten (POWER ON/OFF).
- ⑦ **DISPLAY**

## CASSETTE RECORDER

- ⑧ **DECK 1**  
**RECORD ●** - Om het opnemen te starten.  
**PLAY ►►** - Om het afspelen te starten.  
**◄◄** - Om de band terug te spoelen.  
**►►** - Om de band vooruit te spoelen.  
**STOP•OPEN ■ ▲** - Om het afspelen te beëindigen en om het cassettevak te openen.  
**PAUSE II** - Om het opnemen of afspelen te onderbreken.
- ⑨ **DECK 2**  
**PLAY ►►** - Om het afspelen te starten.  
**◄◄** - Om de band terug te spoelen.  
**►►** - Om de band vooruit te spoelen.  
**STOP•OPEN ■ ▲** - Om het afspelen te beëindigen en om het cassettevak te openen.  
**PAUSE II** - Om het opnemen of afspelen te onderbreken.

## CD SPELER

- ⑩ **MODE** - om b v de afspeelfunctie SHUFFLE (willekeurige volgorde) of REPEAT (herhalen) te kiezen.
- ⑪ **PROGRAM** - Om nummers te programmeren en om het programma te controleren.
- ⑫ **STOP ■** - Om het afspelen te beëindigen of een programma te wissen.
- ⑬ **OPEN** - Om het CD-deksel te openen.
- ⑭ **PLAY•PAUSE ►II** - Om het afspelen van een CD te starten of te onderbreken.
- ⑮ **SEARCH ►►** - Om naar een volgende passage of nummer te gaan.
- ⑯ **SEARCH ◄◄** - Om naar een vorige passage of nummer te gaan.

## RADIO

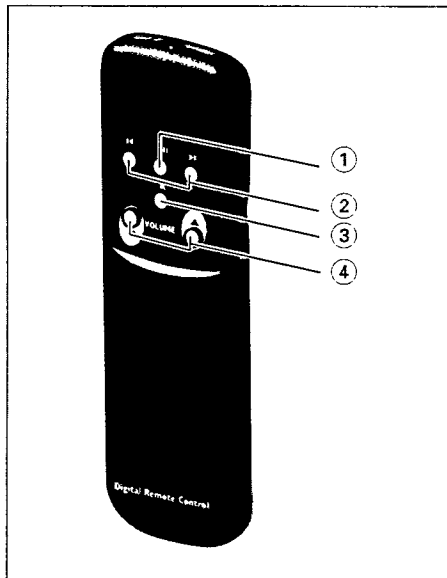
- ⑰ **BAND** - Om het golfgebied te kiezen (FM/MW/LW).
- ⑱ **TUNING** - Om af te stemmen op een radiozender.

## ACHTERKANT

- ⑲ **LUIDSPREKERKNOELEN** - Om de luidsprekers te ontgrendelen.
- ⑳ **TELESCOOPANTENNE** - Voor een betere FM-ontvangst.
- ㉑ **LUIDSPREKERS** - Luidsprekerklemmen.
- ㉒ **AC MAINS** - Aansluiting voor het netsnoer.
- ㉓ **BATTERIJDEKSEL** - Om het batterijvakje te openen.

## AFSTANDSBEDIENING

- ① **►II** - Om het afspelen van een CD te starten en te onderbreken.
- ② **◄ of ►** - Om naar een andere passage/nummer te gaan.
- ③ **■** - Om het afspelen te beëindigen en om een programma te wissen.
- ④ **VOLUME ▲ ▼** - Om het volume in te stellen.



## BATTERIJEN

Als u het apparaat op een stopcontact kunt aansluiten, spaart u de batterijen. Trek het netsnoer uit het apparaat en uit het stopcontact voordat u batterijen gaat plaatsen.

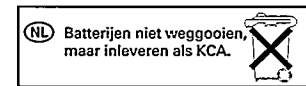
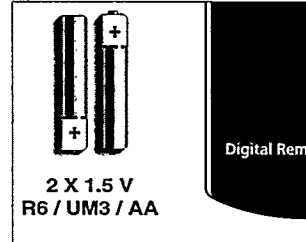
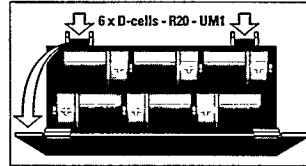
### Batterijen (los verkrijgbaar)

1. Open het batterijvak en plaats, zoals aangegeven, 6 batterijen van het type R20, UM1 of D-cellen.

### Batterijen voor de afstandsbediening (bijgeleverd)

1. Open het batterijvak en plaats er zoals aangegeven twee batterijen in, type AA, R6 of UM3.
  2. Controleer of de batterijen stevig en correct op hun plaats zitten en sluit het batterijvak.
  3. Verwijder de batterijen zodra zij leeg zijn of als zij lange tijd niet zullen worden gebruikt.
- Door een onjuist gebruik van batterijen kan lekkage optreden wat kan leiden tot roestvorming in het batterijvak of tot scheurvorming in de batterijen. Let daarom op het volgende:
- Gebruik geen verschillende soorten batterijen door elkaar, dus geen alkaline samen met zink-carbonaat batterijen.
  - Vervang steeds alle batterijen tegelijkertijd.

**Opmerking:** De batterijen worden uitgeschakeld zodra u het apparaat op het lichtnet aansluit.

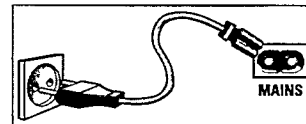


Nederlands

## NETSPANNING

1. Controleer of de aangegeven netspanning (op het typeplaatje aan de onderkant van het apparaat) overeenkomt met uw plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.
  2. Heeft uw apparaat een spanningskiezer, stel deze dan in op de plaatselijke netspanning.
  3. Verbind het netsnoer met de aansluiting MAINS van het apparaat en steek de netstekker in het stopcontact.
    - Het apparaat is nu klaar voor gebruik.
  4. Om de netvoeding volledig uit te schakelen moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.
- Verwijder het netsnoer om over te schakelen naar batterijvoeding of om het apparaat te beschermen bij hevig onweer.

**Het typeplaatje zit onder op het apparaat.**



### Recyclage

Wij hebben de hoeveelheid verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk beperkt en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in drie materialen te scheiden is: karton (doos), polystyreenschuim (buffer) en polyethyleen (zakken, plasticfolie).

**Opmerking:** Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycleerd kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recyclage kunt inleveren.

## AFNEEMBARE LUIDSPREKERS

### Vastmaken van de luidsprekers

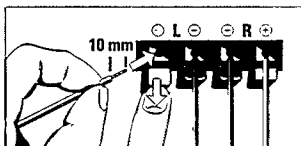
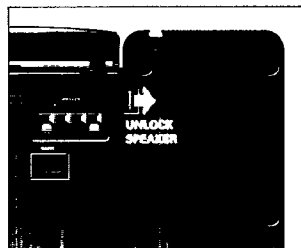
- Schuif de luidsprekers van boven af in de gleuven in de zijkant van het apparaat. U hoort een klik zodra de luidsprekers vast zitten.

### Afnemen van de luidsprekers

- Houd de nokjes op de hoeken (aan de achterkant van de luidsprekers) ingedrukt en schuif de luidspreker omhoog.

### Aansluiten van de luidsprekers

1. Verbind de rechter luidspreker met de aansluiting R, de rood-gemerkte draad aan + en de zwarte draad aan –.
2. Klem het blanke uiteinde van de draad in de aansluiting met de betreffende kleur.
3. Herhaal deze procedure voor de linker luidspreker en de aansluiting L, waarbij de rood-gemerkte draad aan + komt en de zwarte draad aan –.

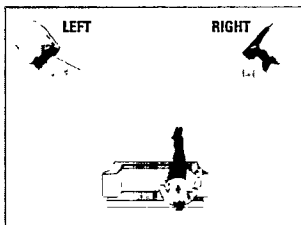


### Plaatsen van de luidsprekers

Bij de ideale luidsprekeropstelling vormen de twee frontluidsprekers en de luisterplek een gelijkzijdige driehoek en staan de luidsprekers op oorhoogte.

#### Opmerking:

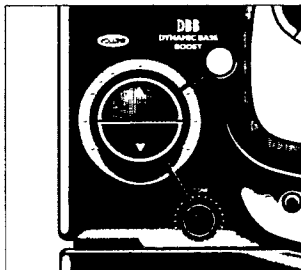
- In plaats van de bijgeleverde luidsprekers kunt u ook andere luidsprekers met een impedantie van minimaal 4 Ohm aansluiten. Bij luidsprekers met een lagere impedantie zal het apparaat beschadigen.
- Als u een hoofdtelefoon aansluit op de hoofdtelefoonaansluiting  $\phi$ , dan worden de luidsprekers uitgeschakeld.



## BEDIENING

### Algemene bediening

1. Kies een geluidsbron met de bronkeuzeschakelaar ⑥ om het apparaat aan te zetten.
2. U stelt het geluid in met de regelaars VOLUME ▲▼③, TONE ④ en DBB ②.
3. Om het apparaat uit te schakelen, zet u de bronkeuzeschakelaar ⑥ op TAPE/OFF, terwijl de cassettoetsen ontgrendeld zijn.

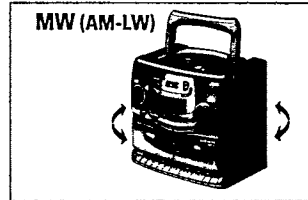
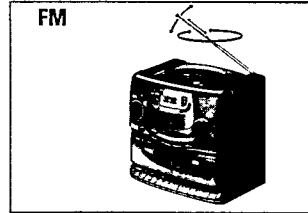


## RADIO-ONTVANGST

1. Zet de bronkeuzeschakelaar op TUNER ⑥.
2. Stel het geluid in met de regelaars VOLUME ▲▼ ③, TONE ④ en DBB ②.
3. Kies het golfgebied met de schakelaar BAND ⑰.
4. Stem af op een zender met de TUNING-knop ⑱.

### Verbetering van de radio-ontvangst

- Bij FM trekt u de telescoop-antenne uit. U verbetert de FM-ontvangst door de antenne neer te klappen en rond te draaien. Schuif de antenne in elkaar als het FM-signaal te sterk is (dichtbij een zender).
  - Voor MW (AM) en LW is het apparaat voorzien van een ingebouwde antenne, dus de telescoop-antenne is niet nodig. U kunt de antenne richten door het hele apparaat te draaien.
5. Zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ op TAPE/OFF om het apparaat uit te zetten.

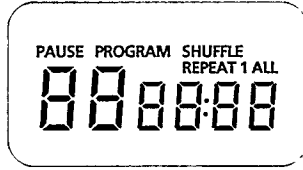


Nederlands

# CD-SPELER

## CD-DISPLAY INFORMATIE

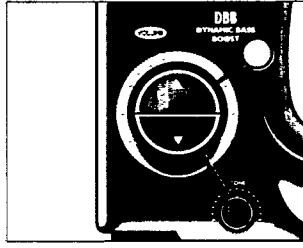
- **CD OPEN:** als het CD-vak open staat.
- **Het totaal aantal nummers en de totale speelduur:** In de stop-stand.
- **Het actuele tracknummer en de verstreken speelduur:** Tijdens het afspelen. Als de speler stilstaat (PAUSE) dan wordt de indicatie in het display vastgehouden en de verstreken speelduur en het huidige nummer worden weergegeven.
- **SHUFFLE/REPEAT:** Als u een van deze functies kiest.
- **PROGRAM:** Als u de programmeerfunctie kiest.
- **no SEL:** de PROGRAM-toets is ingedrukt maar er zijn geen nummers geselecteerd.
- **prog:** Als u een nummer opslaat.
- **PROGRAM FULL:** Maximum aantal nummers is opgeslagen.
- **no prog:** Als het programma onderbroken of gewist is.
- **No diSC:** Bij een bedieningsfout of bij problemen met de cd (zie Problemen oplossen).



Nederlands

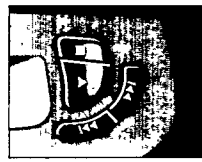
## AFSPELEN VAN EEN CD

1. Zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ op CD.
2. Druk op OPEN ⑬ om het CD-vak te openen.
3. Leg de audio CD in met de bedrukte zijde naar boven. Sluit het CD-vak door het deksel dicht te drukken.
4. Druk op PLAY • PAUSE ►|| ⑭ om het afspelen te starten.
5. Stel het geluid in met de regelaars VOLUME ▲▼ ③, TONE ④ en DBB ②.
6. Druk om te pauzeren op PLAY • PAUSE ►|| ⑭. Druk nogmaals op PLAY • PAUSE ►|| ⑭ om het afspelen te hervatten.
7. Druk op STOP ■ ⑫ om het afspelen te stoppen.
8. Zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ op TAPE/OFF om het apparaat uit te schakelen.



**Opmerking:** Het afspelen stopt eveneens:

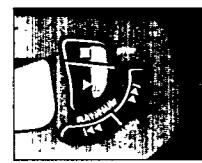
- aan het einde van de CD;
- als u het CD-vak opent;
- als u de bronkeuzeschakelaar ⑥ op TAPE/OFF zet.



## SEARCH ◀◀ of ▶▶

**Een ander nummer kiezen tijdens het afspelen**

- U kunt naar het volgende nummer springen door eenmaal op SEARCH ▶▶ ⑮ te drukken. Wilt u meer dan een nummer overslaan, druk dan zo vaak op SEARCH ▶▶ ⑮ tot het gewenste tracknummer op het display verschijnt.
- Als u het huidige nummer vanaf het begin wilt herhalen, drukt u eenmaal op SEARCH ◀◀ ⑯. Wilt u een van de vorige nummers herhalen, druk dan zo vaak op SEARCH ◀◀ ⑯ tot het gewenste tracknummer op het display verschijnt.



**Beginnen met een bepaald nummer**

1. In de stop-stand kunt u met de toetsen ◀◀ ⑯ of ▶▶ ⑮ het tracknummer kiezen dat u wilt horen.
2. Druk op PLAY • PAUSE ►|| ⑭ om het afspelen te starten.



## Opzoeken van een passage

U kunt binnen een nummer een bepaalde passage opzoeken. De CD wordt dan versneld afgespeeld bij een verlaagd volume, maar het geluid blijft herkenbaar.

1. Houd de toets SEARCH ◀◀ (16) of ▶▶ (15) ingedrukt tijdens het afspelen en laat de toets los zodra u de gewenste passage herkent.
  - Vanaf dit punt wordt de CD dan weer normaal afgespeeld.



## SHUFFLE/REPEAT

Met de MODE-toets kunt u kiezen uit de vier verschillende manieren van afspelen. U kunt uw keuze maken of wijzigen voor of tijdens het afspelen.

1. Druk op MODE (10) tot de gewenste manier van afspelen in het display verschijnt.

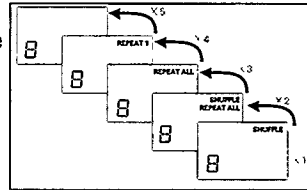
**SHUFFLE** - De nummers worden in willekeurige volgorde afgespeeld.

**SHUFFLE REPEAT ALL** - De CD wordt telkens herhaald in willekeurige volgorde.

**REPEAT ALL** - De hele CD wordt herhaald.

**REPEAT 1** - Het huidige nummer wordt telkens herhaald.

- Behalve bij REPEAT 1 kunt u tijdens het afspelen naar een ander nummer gaan met ◀◀ of ▶▶ (10).
- U kunt de SHUFFLE/REPEAT-functies ook verder combineren met PROGRAM.



Nederlands

2. Druk om de SHUFFLE-functie te beëindigen herhaaldelijk op de MODE-toets (10) tot de verschillende SHUFFLE/REPEAT-indicaties uit het display verdwenen zijn. U kunt ook op STOP ■ (12) drukken om het afspelen te beëindigen.

## PROGRAMMEREN VAN NUMMERS

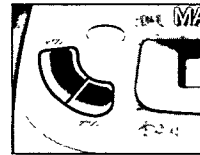
U kunt maximaal 20 nummers in een willekeurige volgorde in het geheugen opslaan. Elk nummer kan meer dan eens geprogrammeerd worden.

### Tracknummers programmeren

1. Kies het gewenste tracknummer met de toetsen SEARCH ◀◀ (16) of ▶▶ (15). Het display geeft steeds het gekozen tracknummer aan.
2. Sla het tracknummer op door eenmaal op PROGRAM (11) te drukken.
3. Selecteer en programmeer op deze wijze alle gewenste nummers.

### Controle van het programma

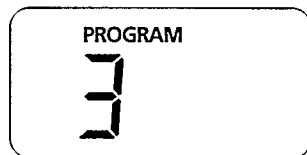
1. Om te zien wat u geprogrammeerd heeft, houdt u de toets PROGRAM (11) langer dan 2 seconden ingedrukt.
  - Het display laat nu achter elkaar alle geprogrammeerde tracknummers zien.
2. Druk op PLAY • PAUSE ▶▶ (14) om het afspelen van het programma te starten.



### Wissen van een programma

De inhoud van het geheugen wordt gewist:

- als u tijdens het programmeren op STOP ■ (12) drukt.
- als u in de stop-stand nogmaals op STOP ■ (12) drukt;
- als u tijdens het afspelen tweemaal op STOP ■ (12) drukt;
- als u het CD-vak opent.



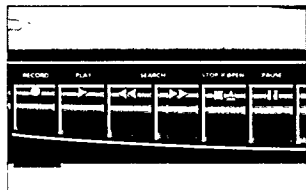
# CASSETTERECORDER

## EEN CASSETTE AFSPLEN

1. Zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ op TAPE/OFF.
2. Druk op STOP • OPEN ■ ▲ ⑧/⑨ om de cassettehouder te openen.
3. Zet een bespeelde cassette in.
4. Druk op PLAY ► ⑧/⑨ en het afspelen begint.
5. Stel het geluid in met de regelaars VOLUME ▲ ▼ ③, en TONE ④ DBB ②.
6. Druk om te pauzeren op PAUSE ■■ ⑧/⑨. Druk nogmaals op deze toets om het afspelen te hervatten
7. Met de toetsen ◀◀ of ▶▶ ⑧/⑨ kunt u de band snel terug- of vooruitspoelen.
8. Druk op STOP • OPEN ■ ▲ ⑧/⑨ om het afspelen te stoppen.
  - Aan het einde van de cassette worden de toetsen automatisch ontgrendeld.
9. Zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ op TAPE/OFF (en zorg ervoor dat de cassettoetsen niet ingedrukt zijn) om het apparaat uit te zetten.

### Continu afspelen

1. Zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ op TAPE/OFF.
2. Druk op beide STOP • OPEN ■ ▲ ⑧/⑨-toetsen om de cassettehouders te openen.
3. Plaats in beide cassettehouders een bespeelde cassette.
4. Druk op PLAY ► ⑧ op deck 1 en deck 1 begint met afspelen.
5. Druk op PAUSE ■■ ⑧ op deck 2 en vervolgens op PLAY ► ⑨. Zodra het afspelen op deck 1 stopt, (als het einde van de cassette bereikt is of als u op STOP • OPEN ■ ▲ ⑧ drukt) dan wordt PAUSE ■■ ⑨ op deck 2 ontgrendeld en begint deck 2 met afspelen.

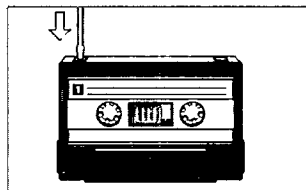


Nederlands

## EEN CASSETTE OPNEMEN

### Algemene informatie over het opnemen op cassette

- Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten of andere rechten van derden.
- Opnemen is alleen mogelijk op deck 1. Wij adviseren u om tijdens het opnemen de cassette in deck 2 niet vooruit of achteruit te spoelen.
- Deze recorder is niet geschikt voor het opnemen op CHROME (IEC II) of METAL (IEC IV) cassettes. Gebruik voor opnemen op deze recorder steeds NORMAL cassettes (IEC I) waarvan de nokjes niet zijn uitgebroken.
- Het regelen van het opnameniveau gebeurt automatisch. Als u de instellingen voor VOLUME, DBB of TONE verandert, heeft dit geen invloed op de opname.
- Tijdens de eerste en laatste 7 seconden van een cassette wordt er niets opgenomen, omdat dan de aanloopband de recorderkoppen passeert.
- Om te voorkomen dat u per ongeluk een opname wist, houdt u de cassettekant die u wilt beveiligen naar u toe en breekt u het linker nokje uit. Nu kunt u niet meer opnemen op deze cassettekant. Wil u deze beveiliging ongedaan maken, plak dan een stukje plakband over de opening.



## DUBBING - KOPIËREN VAN DECK 2 NAAR 1

Wij adviseren u om eerst nieuwe batterijen te plaatsen of om het apparaat op het lichtnet aan te sluiten.

1. Zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ op TAPE/OFF en laat de schakelaar zo staan tijdens het opnemen.
2. Druk op beide STOP•OPEN ■▲ ⑧/⑨-toetsen om de cassettehouders te openen.
3. Plaats de bespeelde cassette in deck 2 en een lege cassette die geschikt is voor opnemen in deck 1.
4. Druk op PAUSE II ⑧ en vervolgens op RECORD ● ⑧ op deck 1.
5. Druk op PLAY ► ⑨ op deck 2 om het kopiëren te starten.
  - PAUSE II ⑧ wordt ontgrendeld.
  - Druk op PAUSE II ⑧ op deck 1 als u een ongewenste passage weg wilt laten. Op deck 2 gaat het afspelen gewoon verder. Druk op PAUSE II ⑧ op deck 1 om verder te gaan met kopiëren.
  - Druk op PAUSE II ⑨ op deck 2 om een pauze in te lassen.
6. Druk op beide STOP•OPEN ■▲ ⑧/⑨-toetsen om te stoppen.



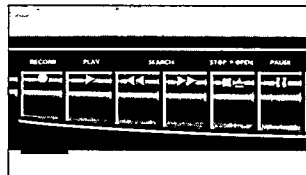
## OPNEMEN VAN DE RADIO

1. Zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ op TUNER.
2. Stem af op de gewenste radiozender met de TUNING ⑮-knop.
3. Druk op STOP•OPEN ■▲ ⑧ op deck 1 om de cassettehouder te openen.
4. Plaats er een cassette in die geschikt is voor opnemen.
5. Druk op RECORD ● ⑧ om het opnemen te starten.
6. Druk voor een korte onderbreking op PAUSE II ⑧. Druk nogmaals op PAUSE II ⑧ om verder te gaan met opnemen.
7. Druk op STOP•OPEN ■▲ ⑧ om te stoppen.



## CD SYNCHRO - OPNEMEN VAN DE CD-SPELER

1. Zet de bronkeuzeschakelaar ⑥ op CD.
2. Leg een cd in en programmeer, indien gewenst, de tracknummers.
3. Druk op STOP•OPEN ■▲ ⑧ op deck 1 om de cassettehouder te openen.
4. Zet een opneembare cassette in.
5. Druk op RECORD ● ⑧ om de opname te starten.
  - U hoeft de CD-speler niet apart te starten. De CD-speler start automatisch vanaf het begin van het programma.
6. Druk om te pauzeren op PAUSE II ⑧. Om de opname te hervatten drukt u nogmaals op deze toets.
7. Druk op STOP•OPEN ■▲ ⑧ om het opnemen te stoppen.



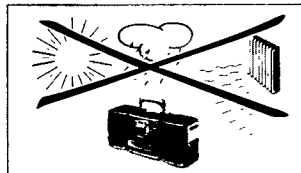
### Opnemen vanaf een bepaalde passage

1. Selecteer met SEARCH ◀◀ ⑮ of ▶▶ ⑮ de gewenste passage.
2. Zet de cd-speler precies bij de gewenste passage op PAUSE II ⑧.
  - Druk op RECORD ● ⑧ en de opname start vanaf dit punt.

# ONDERHOUD

## WAARSCHUWINGEN & ALGEMEEN ONDERHOUD

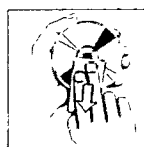
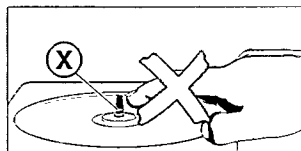
- Zet het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond zodat het niet scheef staat.
- Zet het apparaat, de CD's, batterijen en cassettes nooit in de regen of in het zand en nooit in de volle zon of op andere plaatsen waar hoge temperaturen kunnen voorkomen, zoals bijv. bij verwarmingsapparaten of in auto's die in de zon staan geparkeerd.
- Dek het apparaat niet af, omdat de versterker warmte produceert die goed moet kunnen ontsnappen. Zorg dus voor voldoende ventilatieruimte rond het apparaat, minimaal 15 cm.
- De mechanische onderdelen van de CD-speler en het cassettedeck zijn voorzien van zelfsmerende lagers en hoeven daarom niet geolied of gesmeerd te worden.
- Een licht met water bevochtigde zeemlederen lap volstaat voor het reinigen van de behuizing.
- Gebruik geen reinigingsmiddel dat alcohol, oplosmiddelen, ammoniak of schuurmiddelen bevat omdat dit de behuizing kan aantasten.



Nederlands

## ONDERHOUD VAN DE CD-SPELER

- Raak de lens van de CD-speler nooit aan.
- De lens kan beslaan bij de overgang van een koude naar een warme ruimte en de CD-speler zal dan even niet starten. Na enkele minuten verdwijnt de condens vanzelf.
- U kunt de CD het eenvoudigst uit het doosje nemen door met één vinger in het midden te drukken terwijl u de CD optilt. Houd de CD's altijd bij de rand vast en berg ze na gebruik weer op in het doosje om krassen en stof te vermijden.
- Maak de CD schoon door met een zachte, pluisvrije doek vanuit het midden in een rechte lijn naar de rand te wrijven. Schoonmaakmiddelen kunnen de cd beschadigen.
- Schrijf nooit op een CD en plak er geen stickers op.



## ONDERHOUD VAN DE RECORDER

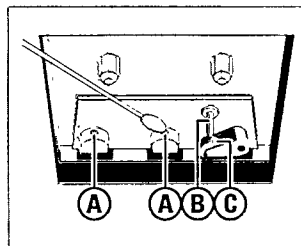
Om verzekerd te zijn van een goede opname- en weergavekwaliteit verdient het aanbeveling om na elke 50 uur gebruik, of gemiddeld eens per maand, de onderdelen (A), (B) en (C) te reinigen. Gebruik een wattenstaafje, licht bevochtigd met wat alcohol, spiritus of een speciale reinigingsvloeistof voor de koppen.

- Druk op PLAY ► en reinig de rubber aandrukrol (C).
- Druk dan op PAUSE II en reinig de toonas (B) en de recorderkoppen (A).
- Druk daarna op STOP • OPEN ■ ▲.

U kunt de recorderkoppen A ook reinigen door een reinigingscassette eenmaal als een normale cassette af te spelen.

*Het typeplaatje zit op de onderkant van het apparaat.*

*Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.*



Als er een fout optreedt, controleer dan eerst de punten van deze lijst voordat u het apparaat laat repareren. Kunt u het probleem hiermee niet oplossen, raadpleeg dan uw handelaar of de service-organisatie.

**WAARSCHUWING:** Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren, omdat dit de garantie ongeldig maakt!

## PROBLEEM

- *MOGELIJKE OORZAAK*
- OPLOSSING

### Het apparaat reageert niet op toetsen

- *Electrostatische ontlading.*
- Zet het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en sluit deze na een paar seconden weer aan.

### Display werkt niet goed

- *Elektrostatische ontlading.*
- Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en schakel het na enkele seconden weer in.
- *Apparaat werkt op batterijen.*
- Gebruik voeding uit het lichtnet.

### Geen geluid

- *Het VOLUME is niet ingesteld.*
- Stel het VOLUME in.
- *Er is een hoofdtelefoon aangesloten.*
- Verwijder de hoofdtelefoonstekker.
- *Batterijen zijn leeg.*
- Zet nieuwe batterijen in.
- *Batterijen zijn verkeerd ingezet.*
- Zet de batterijen correct in.
- *Netsnoer is niet goed aangesloten.*
- Sluit het netsnoer correct aan.

### Slechte geluidskwaliteit

- *De gebruikte luidsprekers zijn niet geschikt.*
- Gebruik de meegeleverde luidsprekers.
- *Batterijen zijn leeg.*
- Zet nieuwe batterijen in.

### Zwakke basweergave

- *De luidsprekers zijn niet in fase aangesloten.*
- Sluit de luidsprekers op de juiste manier aan, '+' op '+'; '-' op '-'.

### Geen geluid op het linker of rechter kanaal

- *Luidsprekers verkeerd aangesloten.*
- Sluit de luidsprekers correct aan.

### Geluid is links/rechts verwisseld

- *Luidsprekers verkeerd aangesloten.*
- Sluit de luidsprekers correct aan, L voor het linker kanaal, R voor het rechter kanaal.

### Ernstige brom of ruis

- *Apparaat staat te dicht bij een TV, videorecorder of computer.*
- Vergroot de afstand.

### Matige radio-ontvangst

- *Het radio-antennesignaal is te zwak.*
- FM: telescoop-antenne neerklappen en draaien
- MW/LW: het hele apparaat draaien.

### Slechte geluidskwaliteit van cassette

- *Stof en vuil op de magneetkoppen, tonassen of aandrukrollen.*
- Reinig de magneetkoppen, tonassen en aandrukrollen, zie Onderhoud.
- *Ongeschikte cassettypes (METAL of CHROME).*
- Gebruik voor opnemen alleen NORMAL-cassettes (IEC I).

### Opnemen op cassette lukt niet

- *De cassettenokjes zijn uitgebroken.*
- Plak een stukje plakband over de opening.

### Het afspelen van een CD lukt niet.

- *De CD is vuil of er zitten krassen op.*
- Vervang de CD of maak hem schoon, zie Onderhoud.
- *Er zit geen CD in het apparaat.*
- Plaats een CD in het apparaat.
- *De CD is ondersteboven geplaatst.*
- Plaats de CD met de bedrukte kant naar boven.

### Er worden stukken van de CD overgeslagen

- *De lens van de laser is beslagen.*
- Wacht tot de lens geacclimatiseerd is.
- *CD is beschadigd of vuil.*
- Vervang of reinig de CD.
- *SHUFFLE of PROGRAM is actief.*
- Schakel SHUFFLE of PROGRAM uit.

### De afstandsbediening werkt niet goed

- *De batterijen zijn leeg.*
- Plaats nieuwe batterijen.
- *De batterijen zijn verkeerd geplaatst.*
- Plaats de batterijen op de juiste manier.
- *U zit te ver van het apparaat af.*
- Ga dichterbij het apparaat zitten.

# NOTES

---

---

*(The remainder of the page is blank)*

---

# AZ 2605 - Portable CD Mini System

---

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

